

ACTION VERBS IN MAITHILI AND ENGLISH

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Pramila Kumari Yadav**

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2011**

ACTION VERBS IN MAITHILI AND ENGLISH

**A Thesis Submitted to the Department of English Education
In Partial Fulfillment for The Master of Education in English**

By

Pramila Kumari Yadav

**Faculty of Education
Tribhuvan University
Kirtipur, Kathmandu, Nepal
2011**

**T.U. Regd. No.: 41078-92
Second Year Examination
Roll No.: 2140120**

**Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2065 – 06 -10
Date of Submission: 2068/4/20**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Pramila Kumari Yadav** has prepared this thesis entitled **Action Verbs in Maithili and English** under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2068/4/20

Mr. Nara Prasad Bhandari
Lecturer
Department of English Education
Faculty of Education
Sukuna Multiple Campus, Morang

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Mr. Guru Prasad Adhikari

Lecturer and Head

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Signature

Chairperson

Mr. Nara Prasad Bhandari (Guide)

Lecturer

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Member

Mr. Shankar Dewan

Lecturer

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Member

Date:- 2068/4/20

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following Thesis Evaluation Committee.

Signature

Mr. Guru Prasad Adhikari

Lecturer and Head

Department of English

Sukuna Multiple Campus

Chairperson

Dr. Chandeshwar Mishra

Professor and Head

Department of English Education

University Campus

TU, Kirtipur.

Member (Export)

Mr. Nara Prasad Bhandari

Lecturer (Guide)

Department of English

Sukuna Multiple Campus

Member

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any university.

Date: 2068/4/20

Pramila Kumari Yadav

ACKNOWLEDGEMENTS

First and foremost, I would like to express my gratitude to my supervisor **Mr. Nara Prasad Bhandari**, lecturer in English Education, Faculty of Education, Sukuna Multiple Campus, Morang for his continuous guidance, supervision, invaluable suggestions as well as academic support. This research work would have never been completed without his kind co-operation. So, I am extremely happy to express my heartfelt indebtedness to him.

I am also grateful to my research guidance committee members **Mr. Guru Prasad Adhikari** and **Mr. Shankar Dewan** for their scholarly guidance and invaluable inspiration.

Similarly, I am equally indebted to the members in Evaluation Committee. I extend my sincere gratitude to **Dr. Chandeshwar Mishra**, the professor and Chairperson of English and Other Foreign Languages Education Subject Committee, Tribhuvan University for his keen observation and suitable suggestions for this research study. My due thanks are also due to my teachers **Mr. Pramod Niraula**, **Mr. Torna Raj Paudel** and **Mr. Basudev Dahal**, Assistant Lecturers of Department of English Sukuna Multiple Campus, Morang, for their inspiration, encouragement and academic support.

I want to extend my hearty gratitude to my husband **Bijendra Kumar Roy** and my loving daughters **Juli Roy** and **Soni Roy**, and my son **Rahul Roy** who helped me in bringing used materials for this study. I am equally thankful to the computer operator, **Bramesh yadav** for technical help and co-operation. Finally, I would like to express my thanks to all informants who provided me with the invaluable information for this research.

Pramila Kumari Yadav

ABSTRACT

This is a research study entitled ‘Action Verbs in Maithili and English’. This thesis attempts to compare and contrast the action verbs in Maithili and English. The tools used in this study were a set of questionnaire and the data were collected from primary and secondary sources. The native speakers of Maithili language in Laukahi, Narsingh, Bhokraha VDCs and Inaruwa Municipality of Sunsari district were the primary sources of data and different books, journals, papers, magazines and theses were used as the secondary sources of data. The sample population was 80 native speakers of Maithili language who would speak and write English as well. The researcher used the judgmental sampling procedure to sample the population. The questionnaire consisted of 80 action verbs in English. The set was given to the sample population to write the equivalent Maithili action verbs for them. After collecting the responses, the verbs were tabulated and compared. Again, the detailed analysis of the native speakers’ response was made and, accordingly findings and conclusions were presented. The analysis and interpretation of the data has been done descriptively. Differences and some other relevant facts have been presented in tables the major findings of this research are that both (English and Maithili) action verbs have the same definition and classifications but Maithili action verbs have only– ab or – al affixes at last whereas, English action verbs have different.

This thesis includes four chapters. Chapter one discusses the introduction part i.e. general background, review of the related literature, objectives of the study and significance of the study. Chapter two deals with the methodology of the study. It encompasses sources of data, sampling procedure, research tools, process of data

collection and limitations of the study. Chapter three includes the analysis and interpretation of the data. Chapter four consists of findings, recommendations and pedagogical implications of the study. The major findings of the research study are listed and finally some pedagogical implications are pointed out.

Table of contents

	Page No.
<i>Declaration</i>	i
<i>Recommendation for Acceptance</i>	ii
<i>Recommendation for Evaluation</i>	iii
<i>Evaluation and Approval</i>	iv
<i>Dedication</i>	v
<i>Acknowledgements</i>	vi
<i>Abstract</i>	vii
<i>Table of Contents</i>	ix
<i>List of table</i>	xii
<i>List of diagram</i>	xii
<i>List of Abbreviation</i>	xiii
<i>Definition of the specific terms</i>	xv

CHAPTER ONE:- INTRODUCTION

1. 1	General Background	1
1.1.1	Need and Importance of English in Nepal	3
1.1.2	The Linguistic Situation in Nepal	5
1.1.2.1	Indo-Aryan Group	5
1.1.2.2	Dravidian Group	6
1.1.2.3	Tibeto-Burman Group	7
1.1.2.4	Astro-Asiatic Group	9

1.1.3	Introduction to Maithili Language and its place in Nepal	9
1.1.3.1	Need and Importance of Contrastive Analysis(CA)	13
1.1.4	Comparative Study of English and Maithili language	12
1.1.5	Importance of Grammar	13
1.1.5.1	Morphology: A Brief Introduction	14
1.1.6	Verbs: An Introduction	16
1.1.6.1	Action Verbs in English	17
1.1.6.2	Classification of Action Verbs in Maithili Language	18
1.2	Review of Related Literature	19
1.3	Objectives of the Study	26
1.4	Significance of the Study	26

CHAPTER TWO: METHODOLOGY

2.1	Sources of Data	27
2.1.1	Primary Sources	27
2.1.2	Secondary Sources	27
2.2	Sampling Procedure	27
2.3	Research Tool	28
2.4	Process of Data Collection	28
2.5	The Limitation of the Study	28

CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1	Comparison of Action verbs in the Maithili language with those of English	29
3.2	Variations among Maithili speakers in the use of Action verbs	30

3.2.1 Comparison of Internal consistency in the use of Action
Verbs

CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1	Findings of the Present Study	34
4.1.1	Similarities	34
4.1.2	Differences	35
4.2	Recommendations	37
	REFERENCES	38

LIST OF TABLE

	Page No.
Table No.-1: List of Action Verbs: English & Maithili	29
Table No.2: List of English Action Verbs having various equivalent Maithili Numbers of Informants responded them separately	30
Table No.3: List of Informants from different VDCs/Municipality	32

LIST OF DIAGRAM

Diagram No. 1. Indo-Aryan Languages in Nepal	6
Diagram No. 2. Dravidian Languages in Nepal	7
Diagram No. 3. Sino-Tibetan Languages in Nepal	8
Diagram No. 4 Austro- Asiatic Languages in Nepal	9

LIST OF ABBREVIATIONS

1 st	First
2 nd	Second
3 rd	Third
A.	Action
B.S.	Bikram Sambat
CA	Contrastive Analysis
Dr.	Doctor
e.g.	For example
Eqv.	Equivalent
Eng.	English
FL	Foreign Language
FN	First Name
i.e.	That is to say (Latin id est.)
ibid.	In the same book, article, passage etc. as previously Mentioned (Latin ibidem)
L1	First Language
L2	Second Language
Lg.	Language
M.Ed	Master in Education
No.	Number
PS	Phrase Structure
Pl.	Plural

Prof.	Professor
Pvt.	Private
S.N.	Serial Number
Sing.	Singular
SLC	School Leaving Certificate
SOV	Subject Object Verb
T.U.	Tribhuvan University
UN	United Nation
VDC	Village Development Committee
Viz	Namely
USA	United State of America
P.	Page
NGO	Non-Government Organization

Definition of the Specific Terms

Equivalent: Equal in value, amount, meaning, importance etc.

Honorific: Indicating respect for the person being addressed, especially in oriental languages.

Affix: A letter or group of letters added to the beginning or the end of a word to changes it's meaning or the way it is used.

Inflection: The changing of a word form or word ending to show its grammatical faction.

Ethnic: Belonging to the specified country or area by birth or family history rather than by nationality.

Native speaker: A person who speaks a language as their first language and not learned it as a foreign language.

Lingua franca: A shared language of communication used by people who main languages are different.

Mother tongue: The language that we first learn to speak when we are a child or the learner's first language

Derivation : The development or origin esp of words; the process of being derived from something.